

Rom

Chapter 8

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

- 1 Οὐδὲν ἄρα νῦν κατάκριμα τοῖς ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ,
Tidak-ada maka sekarang penghukuman bagi-mereka-yang- dalam Kristus Yesus,
[G3762](#) [G0686](#) [G3568](#) [G2631](#) [G3588](#) [G1722](#) [G5547](#) [G2424](#)
- <μὴ κατὰ σάρκα περιπατοῦσιν, ἀλλὰ κατὰ πνεῦμα>.
<tidak menurut daging hidup, tetapi menurut Roh>.
[G3361](#) [G2596](#) [G4561](#) [G4043](#) [G0235](#) [G2596](#) [G4151](#)

Demikianlah sekarang tidak ada penghukuman bagi mereka yang ada di dalam Kristus Yesus.

- 2 ὁ γὰρ νόμος τοῦ Πνεύματος τῆς ζωῆς, ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ,
- karena hukum - Roh - hidup, dalam Kristus Yesus,
[G3588](#) [G1063](#) [G3551](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G2222](#) [G1722](#) [G5547](#) [G2424](#)
- ἠλευθέρωσέν σε ἀπὸ τοῦ νόμου τῆς ἁμαρτίας, καὶ τοῦ θανάτου.
membebaskan kamu dari - hukum - dosa, dan - kematian.
[G1659](#) [G4771](#) [G0575](#) [G3588](#) [G3551](#) [G3588](#) [G0266](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2288](#)

Roh, yang memberi hidup telah memerdekakan kamu dalam Kristus dari hukum dosa dan hukum maut.

- 3 τὸ γὰρ ἀδύνατον τοῦ νόμου, ἐν ᾧ ἡσθένει διὰ
- karena yang-tidak-mungkin bagi- hukum-Taurat, dalam mana lemah melalui
[G3588](#) [G1063](#) [G0102](#) [G3588](#) [G3551](#) [G1722](#) [G3739](#) [G0770](#) [G1223](#)
- τῆς σαρκός, ὁ Θεὸς, τὸν ἑαυτοῦ Υἱὸν πέμψας, ἐν ὁμοιώματι
- daging, - Allah, - milik-Nya-sendiri Anak mengutus, dalam keserupaan
[G3588](#) [G4561](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G1438](#) [G5207](#) [G3992](#) [G1722](#) [G3667](#)
- σαρκὸς ἁμαρτίας, καὶ περὶ ἁμαρτίας, κατέκρινεν τὴν ἁμαρτίαν ἐν τῇ
daging dosa, dan untuk dosa, menghukum - dosa di-dalam -
[G4561](#) [G0266](#) [G2532](#) [G4012](#) [G0266](#) [G2632](#) [G3588](#) [G0266](#) [G1722](#) [G3588](#)
- σαρκί,
daging,
[G4561](#)

Sebab apa yang tidak mungkin dilakukan hukum Taurat karena tak berdaya oleh daging, telah dilakukan oleh Allah. Dengan jalan mengutus Anak-Nya sendiri dalam daging, yang serupa dengan daging yang dikuasai dosa karena dosa, Ia telah menjatuhkan hukuman atas dosa di dalam daging,

- 4 ἵνα τὸ δικαίωμα τοῦ νόμου πληρωθῇ ἐν ἡμῖν, τοῖς μὴ
supaya - tuntutan - hukum-Taurat digenapi di-dalam kita, yang- tidak
[G2443](#) [G3588](#) [G1345](#) [G3588](#) [G3551](#) [G4137](#) [G1722](#) [G1473](#) [G3588](#) [G3361](#)
- κατὰ σάρκα περιπατοῦσιν, ἀλλὰ κατὰ πνεῦμα.
menurut daging hidup, tetapi menurut Roh.
[G2596](#) [G4561](#) [G4043](#) [G0235](#) [G2596](#) [G4151](#)

supaya tuntutan hukum Taurat digenapi di dalam kita, yang tidak hidup menurut daging, tetapi menurut Roh.

- 5 οἱ γὰρ κατὰ σάρκα ὄντες, τὰ τῆς σαρκὸς φρονοῦσιν;
 mereka-yang- karena menurut daging hidup, hal-hal- - daging memikirkan;
[G3588](#) [G1063](#) [G2596](#) [G4561](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3588](#) [G4561](#) [G5426](#)
- οἱ δὲ κατὰ πνεῦμα, τὰ τοῦ πνεύματος.
 mereka-yang- namun menurut Roh, hal-hal- - Roh.
[G3588](#) [G1161](#) [G2596](#) [G4151](#) [G3588](#) [G3588](#) [G4151](#)

Sebab mereka yang hidup menurut daging, memikirkan hal-hal yang dari daging; mereka yang hidup menurut Roh, memikirkan hal-hal yang dari Roh.

- 6 τὸ γὰρ φρόνημα τῆς σαρκὸς θάνατος; τὸ δὲ φρόνημα τοῦ
 - karena pikiran - daging kematian; - namun pikiran -
[G3588](#) [G1063](#) [G5427](#) [G3588](#) [G4561](#) [G2288](#) [G3588](#) [G1161](#) [G5427](#) [G3588](#)
- πνεύματος, ζωὴ καὶ εἰρήνη.
 Roh, hidup dan damai-sejahtera.
[G4151](#) [G2222](#) [G2532](#) [G1515](#)

Karena keinginan daging adalah maut, tetapi keinginan Roh adalah hidup dan damai sejahtera.

- 7 διότι τὸ φρόνημα τῆς σαρκὸς ἔχθρα εἰς Θεόν; τῷ γὰρ
 karena - pikiran - daging permusuhan terhadap Allah; kepada- karena
[G1360](#) [G3588](#) [G5427](#) [G3588](#) [G4561](#) [G2189](#) [G1519](#) [G2316](#) [G3588](#) [G1063](#)
- νόμῳ τοῦ Θεοῦ οὐχ ὑποτάσσεται; οὐδὲ γὰρ δύναται.
 hukum - Allah tidak tunduk; juga-tidak karena dapat.
[G3551](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3756](#) [G5293](#) [G3761](#) [G1063](#) [G1410](#)

Sebab keinginan daging adalah perseteruan terhadap Allah, karena ia tidak takluk kepada hukum Allah; hal ini memang tidak mungkin baginya.

- 8 οἱ δὲ ἐν σαρκὶ ὄντες, Θεῷ ἀρέσαι οὐ δύνανται.
 mereka-yang- namun dalam daging hidup, Allah menyenangkan tidak dapat.
[G3588](#) [G1161](#) [G1722](#) [G4561](#) [G1510](#) [G2316](#) [G0700](#) [G3756](#) [G1410](#)

Mereka yang hidup dalam daging, tidak mungkin berkenan kepada Allah.

- 9 Ὑμεῖς δὲ οὐκ ἐστὲ ἐν σαρκὶ, ἀλλὰ ἐν πνεύματι, εἴπερ
 Kamu namun tidak adalah dalam daging, tetapi dalam Roh, jika-memang
[G4771](#) [G1161](#) [G3756](#) [G1510](#) [G1722](#) [G4561](#) [G0235](#) [G1722](#) [G4151](#) [G1512](#)
- Πνεῦμα Θεοῦ οἰκεῖ ἐν ὑμῖν; εἰ δέ τις Πνεῦμα Χριστοῦ
 Roh Allah berdiam di-dalam kamu; jika namun seseorang Roh Kristus
[G4151](#) [G2316](#) [G3611](#) [G1722](#) [G4771](#) [G1487](#) [G1161](#) [G5100](#) [G4151](#) [G5547](#)
- οὐκ ἔχει, οὗτος οὐκ ἐστὶν αὐτοῦ.
 tidak memiliki, orang-ini bukan adalah milik-Nya.
[G3756](#) [G2192](#) [G3778](#) [G3756](#) [G1510](#) [G0846](#)

Tetapi kamu tidak hidup dalam daging, melainkan dalam Roh, jika memang Roh Allah diam di dalam kamu. Tetapi jika orang tidak memiliki Roh Kristus, ia bukan milik Kristus.

- 10 εἰ δὲ Χριστὸς ἐν ὑμῖν, τὸ μὲν σῶμα νεκρὸν διὰ
 jika namun Kristus di-dalam kamu, - di-satu-pihak tubuh mati karena
[G1487](#) [G1161](#) [G5547](#) [G1722](#) [G4771](#) [G3588](#) [G3303](#) [G4983](#) [G3498](#) [G1223](#)
- ἁμαρτίαν, τὸ δὲ πνεῦμα ζωὴ διὰ δικαιοσύνην.
 dosa, - namun roh hidup karena kebenaran.
[G0266](#) [G3588](#) [G1161](#) [G4151](#) [G2222](#) [G1223](#) [G1343](#)

Tetapi jika Kristus ada di dalam kamu, maka tubuh memang mati karena dosa, tetapi roh adalah kehidupan oleh karena kebenaran.

- 11 εἰ δὲ τὸ Πνεῦμα τοῦ ἐγείραντος τὸν Ἰησοῦν ἐκ νεκρῶν
 jika namun - Roh Dia-yang- membangkitkan - Yesus dari orang-mati
[G1487](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G1453](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1537](#) [G3498](#)
- οἰκεῖ ἐν ὑμῖν, ὁ ἐγείρας «ἐκ νεκρῶν»□ Χριστὸν Ἰησοῦν
 berdiam di-dalam kamu, Dia-yang- membangkitkan «dari orang-mati»□ Kristus Yesus
[G3611](#) [G1722](#) [G4771](#) [G3588](#) [G1453](#) [G1537](#) [G3498](#) [G5547](#) [G2424](#)
- ζωοποιήσει καὶ τὰ θνητὰ σώματα ὑμῶν, διὰ τοῦ ἐνοικοῦντος
 akan-menghidupkan juga - fana tubuh-tubuh kamu, melalui - yang-berdiam
[G2227](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2349](#) [G4983](#) [G4771](#) [G1223](#) [G3588](#) [G1774](#)
- αὐτοῦ Πνεύματος ἐν ὑμῖν.
 milik-Nya Roh di-dalam kamu.
[G0846](#) [G4151](#) [G1722](#) [G4771](#)

Dan jika Roh Dia, yang telah membangkitkan Yesus dari antara orang mati, diam di dalam kamu, maka Ia, yang telah membangkitkan Kristus Yesus dari antara orang mati, akan menghidupkan juga tubuhmu yang fana itu oleh Roh-Nya, yang diam di dalam kamu.

- 12 ἼΑρα οὖν, ἀδελφοί, ὀφειλέται ἐσμέν, οὐ τῇ σαρκί, τοῦ
 Jadi maka, saudara-saudara, berutang kita-adalah, bukan kepada- daging, untuk-
[G0686](#) [G3767](#) [G0080](#) [G3781](#) [G1510](#) [G3756](#) [G3588](#) [G4561](#) [G3588](#)
- κατὰ σάρκα ζῆν.
 menurut daging hidup.
[G2596](#) [G4561](#) [G2198](#)

Jadi, saudara-saudara, kita adalah orang berhutang, tetapi bukan kepada daging, supaya hidup menurut daging.

- 13 εἰ γὰρ κατὰ σάρκα ζῆτε, μέλλετε ἀποθνήσκειν; εἰ δὲ
 jika karena menurut daging kamu-hidup, kamu-akan mati; jika namun
[G1487](#) [G1063](#) [G2596](#) [G4561](#) [G2198](#) [G3195](#) [G0599](#) [G1487](#) [G1161](#)
- πνεύματι, τὰς πράξεις τοῦ σώματος θανατοῦτε, ζήσεσθε.
 oleh-Roh, - perbuatan-perbuatan - tubuh kamu-matikan, kamu-akan-hidup.
[G4151](#) [G3588](#) [G4234](#) [G3588](#) [G4983](#) [G2289](#) [G2198](#)

Sebab, jika kamu hidup menurut daging, kamu akan mati; tetapi jika oleh Roh kamu mematikan perbuatan-perbuatan tubuhmu, kamu akan hidup.

- 14 ὅσοι γὰρ Πνεύματι Θεοῦ ἄγονται, οὗτοι υἱοὶ εἰσιν□. Θεοῦ
 sebanyak karena oleh-Roh Allah dipimpin, mereka-ini anak-anak adalah□. Allah
[G3745](#) [G1063](#) [G4151](#) [G2316](#) [G0071](#) [G3778](#) [G5207](#) [G1510](#) [G2316](#)

Semua orang, yang dipimpin Roh Allah, adalah anak Allah.

- 15 οὐ γὰρ ἐλάβετε πνεῦμα δουλείας πάλιν εἰς φόβον, ἀλλὰ
 tidak karena kamu-menerima roh perbudakan kembali kepada ketakutan, tetapi
[G3756](#) [G1063](#) [G2983](#) [G4151](#) [G1397](#) [G3825](#) [G1519](#) [G5401](#) [G0235](#)
- ἐλάβετε πνεῦμα υἰοθεσίας, ἐν ᾧ κράζομεν, Ἄββα! ὁ
 kamu-menerima Roh pengangkatan-anak, di-dalam mana kita-berseru, Abba! -
[G2983](#) [G4151](#) [G5206](#) [G1722](#) [G3739](#) [G2896](#) [G0005](#) [G3588](#)

Πατήρ!
 Bapa!
[G3962](#)

Sebab kamu tidak menerima roh perbudakan yang membuat kamu menjadi takut lagi, tetapi kamu telah menerima Roh yang menjadikan kamu anak Allah. Oleh Roh itu kita berseru: "ya Abba, ya Bapa!"

16 αὐτὸ τὸ Πνεῦμα συμμαρτυρεῖ τῷ πνεύματι ἡμῶν, ὅτι ἐσμὲν
 sendiri - Roh bersaksi-bersama dengan- roh kita, bahwa kita-adalah
[G0846](#) [G3588](#) [G4151](#) [G4828](#) [G3588](#) [G4151](#) [G1473](#) [G3754](#) [G1510](#)

τέκνα Θεοῦ.
 anak-anak Allah.
[G5043](#) [G2316](#)

Roh itu bersaksi bersama-sama dengan roh kita, bahwa kita adalah anak-anak Allah.

17 εἰ δὲ τέκνα, καὶ κληρονόμοι: κληρονόμοι μὲν Θεοῦ,
 jika namun anak-anak, juga ahli-waris: ahli-waris di-satu-pihak Allah,
[G1487](#) [G1161](#) [G5043](#) [G2532](#) [G2818](#) [G2818](#) [G3303](#) [G2316](#)

συνκληρονόμοι δὲ Χριστοῦ; εἴπερ συμπάσχομεν, ἵνα καὶ
 ahli-waris-bersama namun Kristus; jika-memang kita-menderita-bersama, supaya juga
[G4789](#) [G1161](#) [G5547](#) [G1512](#) [G4841](#) [G2443](#) [G2532](#)

συνδοξασθῶμεν.
 kita-dimuliakan-bersama.
[G4888](#)

Dan jika kita adalah anak, maka kita juga adalah ahli waris, maksudnya orang-orang yang berhak menerima janji-janji Allah, yang akan menerimanya bersama-sama dengan Kristus, yaitu jika kita menderita bersama-sama dengan Dia, supaya kita juga dipermuliakan bersama-sama dengan Dia.

18 Λογίζομαι γὰρ ὅτι οὐκ ἄξια τὰ παθήματα τοῦ
 Aku-menganggap karena bahwa tidak layak - penderitaan-penderitaan -
[G3049](#) [G1063](#) [G3754](#) [G3756](#) [G0514](#) [G3588](#) [G3804](#) [G3588](#)

νῦν, καιροῦ πρὸς τὴν μέλλουσαν δόξαν ἀποκαλυφθῆναι εἰς
 sekarang, waktu terhadap - yang-akan-datang kemuliaan dinyatakan kepada
[G3568](#) [G2540](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3195](#) [G1391](#) [G0601](#) [G1519](#)

ἡμᾶς.
 kita.
[G1473](#)

Sebab aku yakin, bahwa penderitaan zaman sekarang ini tidak dapat dibandingkan dengan kemuliaan yang akan dinyatakan kepada kita.

19 ἡ γὰρ ἀποκαρδοκία τῆς κτίσεως, τὴν ἀποκάλυψιν τῶν
 - karena penantian-dengan-rindu - ciptaan, - pernyataan -
[G3588](#) [G1063](#) [G0603](#) [G3588](#) [G2937](#) [G3588](#) [G0602](#) [G3588](#)

υἱῶν τοῦ Θεοῦ ἀπεκδέχεται.
 anak-anak - Allah menantikan.
[G5207](#) [G3588](#) [G2316](#) [G0553](#)

Sebab dengan sangat rindu seluruh makhluk menantikan saat anak-anak Allah dinyatakan.

20 τῇ γὰρ ματαιότητι, ἡ κτίσις ὑπετάγη, οὐχ ἑκοῦσα, ἀλλὰ
 kepada- karena kesia-siaan, - ciptaan ditundukkan, bukan dengan-sukarela, tetapi
[G3588](#) [G1063](#) [G3153](#) [G3588](#) [G2937](#) [G5293](#) [G3756](#) [G1635](#) [G0235](#)

διὰ τὸν ὑποτάξαντα -- ἐφ' ἑλπίδι,
 melalui Dia-yang- menundukkan- dalam pengharapan,
[G1223](#) [G3588](#) [G5293](#) [G1909](#) [G1680](#)

Karena seluruh makhluk telah ditaklukkan kepada kesia-siaan, bukan oleh kehendaknya sendiri, tetapi oleh kehendak Dia, yang telah menaklukkannya,

- 21 ὅτι καὶ αὐτὴ ἢ κτίσις ἐλευθερωθήσεται ἀπὸ τῆς δουλείας τῆς
 bahwa juga sendiri - ciptaan akan-dibebaskan dari - perbudakan -
[G3754](#) [G2532](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2937](#) [G1659](#) [G0575](#) [G3588](#) [G1397](#) [G3588](#)
 φθορᾶς, εἰς τὴν ἐλευθερίαν τῆς δόξης τῶν τέκνων τοῦ Θεοῦ.
 kebinasaan, kepada - kebebasan - kemuliaan - anak-anak - Allah.
[G5356](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1657](#) [G3588](#) [G1391](#) [G3588](#) [G5043](#) [G3588](#) [G2316](#)

tetapi dalam pengharapan, karena makhluk itu sendiri juga akan dimerdekakan dari perbudakan kebinasaan dan masuk ke dalam kemerdekaan kemuliaan anak-anak Allah.

- 22 οἶδαμεν γὰρ ὅτι πᾶσα ἢ κτίσις συστενάζει καὶ
 kita-tahu karena bahwa seluruh - ciptaan bersama-mengeluh dan
[G1492](#) [G1063](#) [G3754](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2937](#) [G4959](#) [G2532](#)
 συνωδίνει ἄχρι τοῦ νῦν.
 bersama-menderita-sakit-melahirkan sampai - sekarang.
[G4944](#) [G0891](#) [G3588](#) [G3568](#)

Sebab kita tahu, bahwa sampai sekarang segala makhluk sama-sama mengeluh dan sama-sama merasa sakit bersalin.

- 23 οὐ μόνον δέ, ἀλλὰ καὶ αὐτοὶ, τὴν ἀπαρχὴν τοῦ Πνεύματος
 tidak hanya itu, tetapi juga kita-sendiri, - buah-sulung - Roh
[G3756](#) [G3440](#) [G1161](#) [G0235](#) [G2532](#) [G0846](#) [G3588](#) [G0536](#) [G3588](#) [G4151](#)
 ἔχοντες, ἡμεῖς καὶ αὐτοὶ ἐν ἑαυτοῖς στενάζομεν, υἰοθεσίαν
 memiliki, kita juga sendiri dalam diri-sendiri mengeluh, pengangkatan-anak
[G2192](#) [G1473](#) [G2532](#) [G0846](#) [G1722](#) [G1438](#) [G4727](#) [G5206](#)
 ἀπεκδεχόμενοι, τὴν ἀπολύτρωσιν τοῦ σώματος ἡμῶν.
 menantikan, - penebusan - tubuh kita.
[G0553](#) [G3588](#) [G0629](#) [G3588](#) [G4983](#) [G1473](#)

Dan bukan hanya mereka saja, tetapi kita yang telah menerima karunia sulung Roh, kita juga mengeluh dalam hati kita sambil menantikan pengangkatan sebagai anak, yaitu pembebasan tubuh kita.

- 24 τῇ γὰρ ἐλπίδι ἐσώθημεν; ἐλπίς δὲ βλεπομένη, οὐκ
 dalam- karena pengharapan kita-diselamatkan; pengharapan namun yang-dilihat, bukan
[G3588](#) [G1063](#) [G1680](#) [G4982](#) [G1680](#) [G1161](#) [G0991](#) [G3756](#)
 ἔστιν ἐλπίς; ὃ γὰρ βλέπει τις, τί ἐλπίζει?
 adalah pengharapan; apa-yang karena melihat seseorang, mengapa mengharapkan?
[G1510](#) [G1680](#) [G3739](#) [G1063](#) [G0991](#) [G5101](#) [G5101](#) [G1679](#)

Sebab kita diselamatkan dalam pengharapan. Tetapi pengharapan yang dilihat, bukan pengharapan lagi; sebab bagaimana orang masih mengharapkan apa yang dilihatnya?

- 25 εἰ δὲ, ὃ οὐ βλέπομεν, ἐλπίζομεν, δι' ὑπομονῆς
 jika namun, apa-yang tidak kita-lihat, kita-harapkan, dengan ketekunan
[G1487](#) [G1161](#) [G3739](#) [G3756](#) [G0991](#) [G1679](#) [G1223](#) [G5281](#)
 ἀπεκδεχόμεθα.
 kita-nantikan.
[G0553](#)

Tetapi jika kita mengharapkan apa yang tidak kita lihat, kita menantikannya dengan tekun.

- 26 Ὡσαύτως δὲ καὶ τὸ Πνεῦμα συναντιλαμβάνεται τῇ ἀσθενείᾳ ἡμῶν;
 Demikian-juga namun juga, - Roh menolong - kelemahan kita;
[G5615](#) [G1161](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4151](#) [G4878](#) [G3588](#) [G0769](#) [G1473](#)
- τὸ γὰρ τί προσευξώμεθα καθὼ δεῖ, οὐκ οἶδαμεν, ἀλλὰ
 - karena apa kita-harus-berdoa sebagaimana seharusnya, tidak kita-tahu, tetapi
[G3588](#) [G1063](#) [G5101](#) [G4336](#) [G2526](#) [G1163](#) [G3756](#) [G1492](#) [G0235](#)
- αὐτὸ τὸ Πνεῦμα ὑπερεντυγχάνει, στεναγμοῖς ἀλαλήτοις.
 sendiri - Roh berdoa-syafaat, dengan-keluhan-keluhan yang-tidak-terucapkan.
[G0846](#) [G3588](#) [G4151](#) [G5241](#) [G4726](#) [G0215](#)

Demikian juga Roh membantu kita dalam kelemahan kita; sebab kita tidak tahu, bagaimana sebenarnya harus berdoa; tetapi Roh sendiri berdoa untuk kita kepada Allah dengan keluhan-keluhan yang tidak terucapkan.

- 27 ὁ δὲ ἐραυνῶν τὰς καρδίας, οἶδεν τί τὸ φρόνημα τοῦ
 Dia-yang- namun menyelidiki - hati-hati, mengetahui apa - pikiran -
[G3588](#) [G1161](#) [G2045](#) [G3588](#) [G2588](#) [G1492](#) [G5101](#) [G3588](#) [G5427](#) [G3588](#)
- Πνεύματος, ὅτι κατὰ Θεὸν, ἐντυγχάνει ὑπὲρ ἁγίων.
 Roh, bahwa menurut Allah, Ia-berdoa-syafaat untuk orang-kudus.
[G4151](#) [G3754](#) [G2596](#) [G2316](#) [G1793](#) [G5228](#) [G0040](#)

Dan Allah yang menyelidiki hati nurani, mengetahui maksud Roh itu, yaitu bahwa Ia, sesuai dengan kehendak Allah, berdoa untuk orang-orang kudus.

- 28 Οἶδαμεν δὲ ὅτι τοῖς ἀγαπῶσιν τὸν Θεὸν, πάντα
 Kita-tahu namun bahwa kepada-mereka-yang- mengasihi - Allah, segala-sesuatu
[G1492](#) [G1161](#) [G3754](#) [G3588](#) [G0025](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3956](#)
- συνεργεῖ (ὁ θεὸς) εἰς ἀγαθόν, τοῖς κατὰ πρόθεσιν
 bekerja-bersama (- Allah) untuk kebaikan, kepada-mereka-yang- menurut rencana
[G4903](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1519](#) [G0018](#) [G3588](#) [G2596](#) [G4286](#)
- κλητοῖς οὖσιν.
 terpanggil adalah.
[G2822](#) [G1510](#)

Kita tahu sekarang, bahwa Allah turut bekerja dalam segala sesuatu untuk mendatangkan kebaikan bagi mereka yang mengasihi Dia, yaitu bagi mereka yang terpanggil sesuai dengan rencana Allah.

- 29 ὅτι οὐς προέγνω, καὶ προώρισεν
 bahwa mereka-yang Ia-mengetahui-terlebih-dahulu, juga Ia-menetapkan-terlebih-dahulu
[G3754](#) [G3739](#) [G4267](#) [G2532](#) [G4309](#)
- συμμόρφους τῆς εἰκόνης τοῦ Υἱοῦ αὐτοῦ, εἰς τὸ εἶναι αὐτὸν
 serupa - gambar - Anak -Nya, untuk - menjadi Dia
[G4832](#) [G3588](#) [G1504](#) [G3588](#) [G5207](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1510](#) [G0846](#)
- πρωτότοκον ἐν πολλοῖς ἀδελφοῖς.
 sulung di-antara banyak saudara-saudara.
[G4416](#) [G1722](#) [G4183](#) [G0080](#)

Sebab semua orang yang dipilih-Nya dari semula, mereka juga ditentukan-Nya dari semula untuk menjadi serupa dengan gambaran Anak-Nya, supaya Ia, Anak-Nya itu, menjadi yang sulung di antara banyak saudara.

- 30 οὐς δὲ προώρισεν, τούτους καὶ ἐκάλεσεν; καὶ
 mereka-yang- namun Ia-menetapkan-terlebih-dahulu, mereka-ini juga Ia-memanggil; dan
[G3739](#) [G1161](#) [G4309](#) [G3778](#) [G2532](#) [G2564](#) [G2532](#)
- οὐς ἐκάλεσεν, τούτους καὶ ἐδικαίωσεν; οὐς δὲ
 mereka-yang- Ia-memanggil, mereka-ini juga Ia-membenarkan; mereka-yang- namun
[G3739](#) [G2564](#) [G3778](#) [G2532](#) [G1344](#) [G3739](#) [G1161](#)
- ἐδικαίωσεν, τούτους καὶ ἐδόξασεν.
 Ia-membenarkan, mereka-ini juga Ia-memuliakan.
[G1344](#) [G3778](#) [G2532](#) [G1392](#)

Dan mereka yang ditentukan-Nya dari semula, mereka itu juga dipanggil-Nya. Dan mereka yang dipanggil-Nya, mereka itu juga dibenarkan-Nya. Dan mereka yang dibenarkan-Nya, mereka itu juga dimuliakan-Nya.

- 31 Τί οὖν ἐροῦμεν πρὸς ταῦτα? εἰ ὁ Θεὸς ὑπὲρ ἡμῶν,
 Apa maka akan-kita-katakan terhadap hal-hal-ini? jika - Allah untuk kita,
[G5101](#) [G3767](#) [G2046](#) [G4314](#) [G3778](#) [G1487](#) [G3588](#) [G2316](#) [G5228](#) [G1473](#)
- τίς καθ' ἡμῶν?
 siapa melawan kita?
[G5101](#) [G2596](#) [G1473](#)

Sebab itu apakah yang akan kita katakan tentang semuanya itu? Jika Allah di pihak kita, siapakah yang akan melawan kita?

- 32 ὃς γε τοῦ ἰδίου Υἱοῦ οὐκ ἐφείσατο, ἀλλὰ ὑπὲρ
 Dia-yang- sesungguhnya - milik-Nya-sendiri Anak tidak menyangkan, tetapi untuk
[G3739](#) [G1065](#) [G3588](#) [G2398](#) [G5207](#) [G3756](#) [G5339](#) [G0235](#) [G5228](#)
- ἡμῶν πάντων παρέδωκεν αὐτόν, πῶς οὐχὶ καὶ σὺν αὐτῷ, τὰ
 kita semua menyerahkan Dia, bagaimana tidak juga bersama Dia, -
[G1473](#) [G3956](#) [G3860](#) [G0846](#) [G4459](#) [G3780](#) [G2532](#) [G4862](#) [G0846](#) [G3588](#)
- πάντα ἡμῖν, χαρίζεται?
 segala-sesuatu kepada-kita, menganugerahkan?
[G3956](#) [G1473](#) [G5483](#)

Ia, yang tidak menyangkan Anak-Nya sendiri, tetapi yang menyerahkan-Nya bagi kita semua, bagaimanakah mungkin Ia tidak mengaruniakan segala sesuatu kepada kita bersama-sama dengan Dia?

- 33 τίς ἐγκαλέσει κατὰ ἐκλεκτῶν Θεοῦ? Θεὸς ὁ δικαίων.
 siapa akan-menuduh terhadap pilihan Allah? Allah yang- membenarkan.
[G5101](#) [G1458](#) [G2596](#) [G1588](#) [G2316](#) [G2316](#) [G3588](#) [G1344](#)

Siapakah yang akan menggugat orang-orang pilihan Allah? Allah, yang membenarkan mereka? Siapakah yang akan menghukum mereka?

- 34 τίς ὁ κατακρινῶν? Χριστὸς Ἰησοῦς ὁ ἀποθανών, μᾶλλον δὲ
 siapa yang- menghukum? Kristus Yesus yang- mati, lebih-lagi namun
[G5101](#) [G3588](#) [G2632](#) [G5547](#) [G2424](#) [G3588](#) [G0599](#) [G3123](#) [G1161](#)
- ἐγερθεὶς (ἐκ νεκρῶν), ὃς «καί» ἐστὶν ἐν δεξιᾷ τοῦ Θεοῦ,
 dibangkitkan (dari orang-mati), yang- <juga> adalah di sebelah-kanan - Allah,
[G1453](#) [G1537](#) [G3498](#) [G3739](#) [G2532](#) [G1510](#) [G1722](#) [G1188](#) [G3588](#) [G2316](#)
- ὃς καὶ ἐντυγχάνει ὑπὲρ ἡμῶν.
 yang- juga berdoa-syafaat untuk kita.
[G3739](#) [G2532](#) [G1793](#) [G5228](#) [G1473](#)

Kristus Yesus, yang telah mati? Bahkan lebih lagi: yang telah bangkit, yang juga duduk di sebelah kanan Allah, yang malah menjadi Pembela bagi kita?

35 τίς ἡμᾶς χωρίσει ἀπὸ τῆς ἀγάπης τοῦ Χριστοῦ? θλιψίς, ἢ
 siapa kita akan-memisahkan dari - kasih - Kristus? penderitaan, atau
[G5101](#) [G1473](#) [G5563](#) [G0575](#) [G3588](#) [G0026](#) [G3588](#) [G5547](#) [G2347](#) [G2228](#)

στενοχωρία, ἢ διωγμός, ἢ λιμός, ἢ γυμνότης, ἢ κίνδυνος,
 kesesakan, atau penganiayaan, atau kelaparan, atau ketelanjangan, atau bahaya,
[G4730](#) [G2228](#) [G1375](#) [G2228](#) [G3042](#) [G2228](#) [G1132](#) [G2228](#) [G2794](#)

ἢ μάχαιρα?
 atau pedang?
[G2228](#) [G3162](#)

| Siapakah yang akan memisahkan kita dari kasih Kristus? Penindasan atau kesesakan atau penganiayaan, atau kelaparan atau ketelanjangan, atau bahaya, atau pedang?

36 καθὼς γέγραπται, ὅτι Ἔνεκεν σοῦ, θανατούμεθα ὅλην τὴν
 sebagaimana ada-tertulis, bahwa Karena Engkau, kami-dibunuh sepanjang -
[G2531](#) [G1125](#) [G3754](#) [G1752](#) [G4771](#) [G2289](#) [G3650](#) [G3588](#)

ἡμέραν; ἐλογίσθημεν ὡς πρόβατα σφαγῆς.
 hari; kami-dianggap seperti domba sembelihan.
[G2250](#) [G3049](#) [G5613](#) [G4263](#) [G4967](#)

| Seperti ada tertulis: "Oleh karena Engkau kami ada dalam bahaya maut sepanjang hari, kami telah dianggap sebagai domba-domba sembelihan."

37 ἀλλ' ἐν τούτοις πᾶσιν, ὑπερνικῶμεν διὰ τοῦ
 tetapi dalam semua-hal-ini semuanya, kita-lebih-dari-pemenang melalui Dia-yang-
[G0235](#) [G1722](#) [G3778](#) [G3956](#) [G5245](#) [G1223](#) [G3588](#)

ἀγαπήσαντος ἡμᾶς.
 mengasihi kita.
[G0025](#) [G1473](#)

| Tetapi dalam semuanya itu kita lebih dari pada orang-orang yang menang, oleh Dia yang telah mengasihi kita.

38 πέπεισμαι γὰρ ὅτι οὔτε θάνατος, οὔτε ζωὴ, οὔτε ἄγγελοι, οὔτε
 aku-yakin karena bahwa tidak kematian, tidak hidup, tidak malaikat-malaikat, tidak
[G3982](#) [G1063](#) [G3754](#) [G3777](#) [G2288](#) [G3777](#) [G2222](#) [G3777](#) [G0032](#) [G3777](#)

ἀρχαί, οὔτε ἐνεστώτα, οὔτε μέλλοντα, οὔτε
 pemerintah-pemerintah, tidak hal-hal-sekarang, tidak hal-hal-yang-akan-datang, tidak
[G0746](#) [G3777](#) [G1764](#) [G3777](#) [G3195](#) [G3777](#)

δυνάμεις,
 kuasa-kuasa,
[G1411](#)

| Sebab aku yakin, bahwa baik maut, maupun hidup, baik malaikat-malaikat, maupun pemerintah-pemerintah, baik yang ada sekarang, maupun yang akan datang,

39 οὔτε ὕψωμα, οὔτε βάθος, οὔτε τις κτίσις ἑτέρα, δυνήσεται ἡμᾶς
 tidak ketinggian, tidak kedalaman, tidak sesuatu ciptaan lain, akan-dapat kita
[G3777](#) [G5313](#) [G3777](#) [G0899](#) [G3777](#) [G5100](#) [G2937](#) [G2087](#) [G1410](#) [G1473](#)

χωρίσει ἀπὸ τῆς ἀγάπης τοῦ Θεοῦ, τῆς ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, τῷ
 memisahkan dari - kasih - Allah, yaitu- dalam Kristus Yesus, -
[G5563](#) [G0575](#) [G3588](#) [G0026](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G1722](#) [G5547](#) [G2424](#) [G3588](#)

Κυρίῳ ἡμῶν.
 Tuhan kita.
[G2962](#) [G1473](#)

atau kuasa-kuasa, baik yang di atas, maupun yang di bawah, ataupun sesuatu makhluk lain, tidak akan dapat memisahkan kita dari kasih Allah, yang ada dalam Kristus Yesus, Tuhan kita.